

NUCANCHIC LLACTACUNAPAC
JANPIMANTAC HUILLAICUNA

Tucui allapa
Pacha
llactacunapac
Janpimantac
tatanacui

Kamay 2000

Coordinación General – IPH/CISP
Apartado N. 6152
Managua, Nicaragua
E-mail: info@ipchglobal.org
Sitio Web: www.ipchglobal.org
Telefax. (505) 266-2225
Traducción a Quichua Dr. Luis Alfredo Pinguil D.

“Ñucanchic Llactacunapac Janpimantac Huillaicuna”

CALLARI RIMAICUNA

Nucanchic alli causaitac charingapacac, shinallatac janpimanta rimangapac, yuyarinami canchic: ima shinatac aillu llactacunapac causaica can, cullqui jahuamantac, shinallatac camachicunamantapish, chaimantami alli causaita charinaca punta camachicunapi cashca, mandacuna ricushpa tucui mama llactapi causac caricunaman, huarmicunaman, huahuacunaman, shinallatac rucucunamanpish cuchuncuna. Chaimantami ricunchic huacchacanaca, llaquichishca, llapishca, unguhcacacana shinallatac huañuima chayanaca mana alli causaita mandacuna cushca, mana janpicunata chasquishcamantami shamuc cashca. Tucucuna alli causaita charingapaca, janpicunata japingapaca, jatun chayucunapa, jatun mandacunapa, cullquicunata ricushpacucunapac yuyaicunatami ama ashtahuan runacunapac causaita llaquichichun ninacuna canchic, shinallata huaccha runacuna tantanacushpa mushuc alli causaita mashcashpa tarinacanchic.

Cai rimaicunaca ruhuarircami mana jatun mandacunahuan, ashtahuanpish huacha runacunahuan, manapish rimaita charicunahuan jatun tantanacuicunapi, shinallatac mana paicunapa rimaicuna uyaric cashcacunahuan. Caicunahuanmi ñaupama llucshinatac munanchic, runacunallatac alli causaita, mushuc causaita mashcashpa jatun mandacunata, tantanacuicunata, alli yuyaicunata ruhuachun nishpa tauna shina shayarinacuna canchi.

ÑAUPAMAN RICUSHPAC

Pacta pacta causana, ñaupama purina tucucunahuan apanacuna, cai yuyaicunami ñucanchipac ñaupama yuyaicuna, shinallatac ñucanchic allapa pacha ama llaquichishca cachun, caishuc chaishupac yuyaicuna chasquinacushca cachun mana pipish imataclla ruhuac cachun, tucucuna alli yuyaicunaman ticramuchun, mushuc yuyaicuna huñarichun, huaccha runacunapa yuyaicuna, rimaicunapish uyashca cachun, caicunata ruhuangapac capuccuna tiyanmi tucui ñucanchipi.

JANPITAC CHASQUINCAPAC LLAQUICUNAMANTA

“Uncuicunaca, huañuicunaca punchantami nucanchitac piñachin, mana achcacuna ucushpa cashcamanta, ashtahuanpish chai ucuicuna, shinallatac huañuicuna ñucanchic llaqui causaimanta shamuc cashcamanta, cai llaqui causaica mana alli mandaccunamanta cullquita shuhuaccunamantami shamuc cashca”

(Shuc ayllu llactamanta rimay)

Cai chunca ticuri huatacunami, huaccha runacuna mirashca, chaimantami uncuicunapish, mana janpihusiman chayanapish mirarishca, Ahtahuanpish chayuc runacuna chayucyashpami catishca, huaccha runacunaca huacchayashpami catishca shinallatacni mamallactacunapish tucushcacuna. Achca ruracunami cai allpa pachapi mana micuita charincuna, mana yachai huasiman rinatac ushancuna, mana huasitac, allpatac, llancaitac, yacu upianata charincuna, tucui caicunami unguicunatacac mirachishca.

Allpa pachapi tiyashca yuracuna, huihuacunapish chincaricunmi. Tuci caicunami jatunta manchachin cai ñucanchic causai pachapica, ashtahuanpish huaccha runacunapac causaitac.

Jatun macanacuicunapish ricurishcami, shinallatac uchilla curu uncuicunatac mirachishpa, cacharishpa, allpa pachapi runacunatac tucuchina ruhuaicunapish uyarishcami.

Ñucanchic allpa pachapi tiyac cullqui, curi, yuracunapish jatun chayuccunapa maquipimi yaicusheca, jatun chayuc llactacunapish camachiccunatac ruhuashcami ashtahuan runacunatac huacchayachincapac, cai jatun tantanacuicunacac Banco Mundial nishca, Fondo Monetario Internacional, shinallatac Organización Mundial del Comerciopish ashtahuanmi llaquichiscacuna, ñucanchic runacunaman ashallatac cushpa, mana ñucanchic causaita yuyarishpa, janpimantacari cungarishpa, ashtahuanca chayucyashanishpallami cashcacunac.

Mama llactatac pushaccunapish cullquicunatac mana cushanishcacunachuc jampimantac llancapac, tucui runacunahuan yanapanacunatapish mana yuyarishcacunachuc.

Shinallatac cunan punchaccunaca, janpishcamantapish catushca shina, cachunmi munancuna tucui caicunami ashatahuan huacchayachishpa, uncuicunaman apanca, cai tuberculosis, malaria, shinallatac cai mushuc jiru SIDA nishca uncuiman.

LLACTACUNAPAC JANPIMANTAC PUNTA CALLARI HUILLAICUNA

- Alli causaita charinaca, janpitacac chashquinaca, runacunapac punta camachishca janpinami cashca, yana chaspac, runa cashpac, mishu cashpac, Apunchitac caticcashpac, shinallatac mana Catic cashpapish, cari cashpa, huarmi cashpa, jatun cashpa, uchilla cashpa, ima shina yuyaric cashpapish.
- Causaimanta, jampimantac Punta Ricushpa Huillaicuna, Alma Ata 1978pi Quillcachishpa Huillaicunaca Jatun punta Quillcachishcacunami cana can ñucanchic mandaccunapaccac, paicuna alli pacta pacta, cayanacushpa janpimantacc, causaimantac llancacuna.
- Mandacunapac maquipimi can tucui llactapi causac runacunapa alli causai, shinallatac janpicunapish tiyachun, yachacuna huasicunapish, shinallatac yachachicunapish tiyachun, ashtahuanpish mana caicunatac catushpa causachun.
- Alli causaita charingapacac tucucunami maquicunatac cushpa llancaicunapi yanapanacushpa causana canchic, shinallatac huccha runacunapac

“Ñucanchic Llactacunapac Janpimantac Huillaicuna”

tantanacuicunapish pacta-pacta chayarishpa mandacunahuan yuyarishpa pushana cashca.

- Janpita alli causaita charingapacac, mañanami canchic, allpata, cullquita, aillucunatac, llactacunatac ricuc, mandaccuna alli yuyaita churashpa ruhuachuncuna camachiccunatac huacchacunapac, tucuicunapac yanapaicuna cachun, chaicunahuan ñaupaman purincapac.
- Causaimantac janpimantac llaquicunatac mishancapacac, tucuicuna, runa, huarmi, aillucuna, aillullactapi, mamallactapi, cai allpa pachapi causaccunami yanapana cashca. Cai mañaicunami punta ruhuaicuna cana can.

LLANCAIMAN CAYASHPA

CAUSAIPISH, JANPIPIISH PUNTA RUNAPAC CHASQUINA CASHCAMANTAC.

Janpitac, causaita charinacac, tucuinapac ari ninacushca shinami cana can, caisunahuan pacta-pacta causai tiyachun tucuicunapac. Janpicac, causaica punta runapac japina cashcamari cana can, caishuc janpinacunapac jahuapi (cullqui-mandaicuna).

Chaimantami cai huillaicunaca cayan cai llacta runacunatacac:

- Causaitac, janpitac chasquincapac, yanapacushunchic.
- Mandacunatac, tantanacuicunatac mañashunchic camachiccunatac ruashpa, ari nishcunatac pactachichuncuna causaita, janpitac tucuicuna charincapac.
- Huaccha runacunapac tantanacuita callarishpa, sinchiyachishun, chashna cai tantanacuicunahuan mama llacta mandaccunatac mañancapac, camachiccunapic churachuncuna alli causaita janpitapish punta ruhuana nishcuna cachun .
- Macanacushun janpipi, causaipi ima mutsuriccuna tiyacpipish.

IMALLATAC CAUSAIFI – JANPIPIC RICUNATAC CHARINCUNA

CULLQUIMANTAC RICUSHPA TARIPAICUNA:

Cullquita charinaca, achcatami ricuna charin runacunapac causaipi shinallatac janpipica mandacuna camachicunatac aali causaipac, janpipac, aillu llactacunata allichicapac ruashpaca, tucui llactacunapac causaimi allichirinca.

Cullquicamachiccuna, jatun chayuc tantanacuicuna, jatun ruhuaicunatac ruhuac tantanacuicuna, mandacuna, jatun llactacuna pushaccunatac yuyaicuna ari nish ruhuancuna, runa-huarmicunama ashalla cullquita cushpa achcatac llancachincuna, cai allpa pachatac shucella shina jatun llactata ruhuaccunaca, randina, catunapac ashtahuanmi llactacunapi causaccunatac huacchayachishca.

Achca mamallactacunami, ashtahuanca chayuc mamallactacunami, uchilla mamallactacunatac, mana yanapashpa, tucui llucchishpa, quishushpa shina charincuna, macanacuicunahuan, cullquita mana cutichishcunaca, tucui caicunahuanca uchilla mamallactacunami llaquipi causancuna chaimantami cai huillaicunaca allpa pachapi causac runacunata cayan:

“Ñucanchic Llactacunapac Janpimantac Huillaicuna”

- Randinatac catunatac ruash causanatacac mañana canchi ama runacunata huihuata shina charichuncuna, alli llactacuna ama llaquichichuncuna, causaita, cullquita, alli imapipish, mandachuncuna huaccha mama llactacunata yanapachuncuna.
- Camachicunapi tiyachun, ama ñucanchic yuyaicunata shuhuachuncuna, shinallatac cai Organización Mundial del Comercio nishca tantanacuicuna yanapachun runacunapac causaita, janpitac allichincapac.
- Deuda Externa nishcatapish quishpichichuncuna.
- Jatun Banco Mundial, shinallatac cai Fondo Monetario Internacional shuctac tucuchun, alli huaccha llactacunahuan yanapai tucuchun.
- Mañashunchic cai jatun Transnacionales tantanacuicuna ama runacunapac allpa pachapi causaita llaquichichuncuna, shinallatac ama uchilla, huaccha mamallatacunatac llapichuncuna.
- Tucucuna mañashunchic allpapi pucuc yuracunaca runacunapac micucuna cachun ashtahuanqish cai huatacunaca randina catunallami tucushca.
- Jatun mandacunaca, mama llacta pushacunata mañashunchic causaita, janpitac mañashca camachicunata, camanacuchuncuna.
- Jatun llactacuna cachashca cullquicunatapish, alli yuyaihuan chasquishunchi, alli ricushunchic imapac shamuscata.
- Mama llacta mandacuna cullquita imata ruhuashcatapish tapushunchic, ashtahuanca, causaita, janpitac, pacta-pacta imapipish yuyarishpa allichichuncuna, ama ima yuracunata llaquishichuncuna, allpatapish ama llaquichichuncuna, shutac yanapay tantanacuicunahuan ricushunchiari.
- Tapushunchi imapac achca cullquita japincuna, imatac cai cullquicunahuan ruhuncuna, yuyarishunchic ñucanchic mañaicunata, causaita, janpita, allpa llaquicunata, mana alli ñaupaman pushashca cashcata, tucucuna pacta-pacta causaita, janpita charincapa, huarmicunapish ima, ruhuaicunapi, jatun tantanacuicunapi, churashca cachuncuna.

CAMACHICUNATA AILLUCUNAMAN ALLISHISHPA

Camachicunaca alli ruhuarishca cashpa, aillucunata yanapanacuncapa cashpaca runa-huarmitaca ñaupamanmi pushancuna. Cullquimanta, randi catuimanta jatun tantanacuicunaca ashtahuanmi, runacunata, aillucunata, shuc shimillatac rimacunatac llaquishecuna. Huarmicunami ashtahuan yanapanacuncapac alli cancuna nin aillu llactacunapica, chashna cacpipish paicunapa llaquicunaca mana allichishcachu cashca, paicunapa camachicunapish mana pactachishcachu can, huarmi cashcamanta llaquishecami cancuna.

Jatun tantanacuicuna, huacchata yanapac tantanacuicunapish jarcarishpami huashaiman rishcacuna, cai tantanacuicunapac llancaicunatacac shuc tantanacuicunami japishca, paicunaca randishpa catuccunami cancuna, runa aillucunapac llancaitaca cuncarishcacunami huacchacunata cuncarishcacunami. Huacchacunapac tantanacuipish, llancacunapac tantanacuipish, mandacunapa tantanacuipish chincarishpami shamuncun ashtahuanpish huacchacunata llapish causac tantanacuicuna sinchiyacuncunami punchanta. Tucucuna ima

“Ñucanchic Llactacunapac Janpimantac Huillaicuna”

tantanacuicunapi yaicushpa, rimana, pushana, allita ruhuanacunami tiyanacharin. Chaimantami achca mutsurinacuna llancaicuna tiyan alliruashcacachun, ima ruashcapi millai yuyaicunahuan amapish cahuishca cachun.

Chaimantami cai huillaicunaca tucui llactapi causac runacunata cayan:

- Mandacunapa camachicunapi tucuiacunapa llancaicuna, rimaicuna, yuyaicuna, ñaupaman pushac camachicuna tiyachun mañashunchi.
- Camachicunapi runacunapish huarmicunapish tiyachun pacta-pacta llancaicuna, quishpichic rimaicuna, huillaicuna, caparinacuna, Apunchicta catinatapish pi mana jarcashca cachun, yachachiccunapish, causaipipish ama llaquicunata charichun.
- Mama Llactata pushacunata mañashunchi camachicunata ruashpaca pactachichuncuna, tucui runacunapa aicha causaita, yuyaita, shuncupi ima yuyashcacunata cuyaihan, ama tushushpa causachuncuna.
- Mañashunchi punta rimaicuna cachun yachachicuna janpicuna, jatun mandacunapacca, caicuna nisha nichun alli yachaicuna, shinallatac yachachiccuna tiyachun, ama catushcapish cachun, shinallatac tucuiacunahuahuacuna, yuyaccuna cai yachachiccunamanca yaicuitucuchuncuna, huarmicunapish pacta-pacta yachaicunaman richun, utca utca yachaicunaman richuncuna.
- Mañashunchic cai mama llactapac, runacunatac yanapac tantanacuicuna, huahuamanta llancac tantanacuicuna, micuicunatac cushpa llancac tantanacuicuna, huasita ruashpa cac tantanacuicunapish, causaita, janpita yuyashpa, aillu llactaman llancachuncuna.
- Mañashunchic ama runacunapac huasita, allpata quichushpa cachac camachiccuna tiyachun, ama ailluta chicanyachic, llancaita quichuc camachiccuna tiyachun.
- Ama chasquishun cai jatun tantanacuicunapa yuyaicunapi ima huacchata, huarmita, huahuata, uchilla tantanacuicunata llaquichishpa niccunata.
- Ama chashquishunchi cai upianapish catushpa randina nishca yuyaicunata, huarmita, huahuata randishpa puricuccunatapish.

ALLPA CAUSAITA YURACUNATA YUYARISHPA

Yacucuna shuyuyashca, allpa samai shuyuyashca, cai allpa pachata muyushpa catachic Ozononishca jutcurishca, macanacuncapac tuquiashpa llaquichic ruashcacuna, allpapi pucuc yuracunata janpicuna, quihuata tucuchic janpicuna, tucui cai allpa pachapi causac huihuacunapac chincarinaui yuracunata pitishpa tucuchiccuna, shillatac allpata huairapi cachashpa tucuchiccunapishpimi ñucanchic causaipi llaquichicuncuna. Tucui caicunaca shamushcami ñucanchic allpapi, yacupi, yuracunapi tiyashca causaita charicunatac tucuchishpa shamushcamanta.

Shinallatac cai llaquicunaca shamunmi, mana ima caya minchacunapac ima allita yuyarishcamanta, shinallatac tucui catushpa ashtahuan cullquita japincaraicu cai jatun randic-catucunapac, chashna cacpipish tucui ñucanchiccunami jatarishpa, caicunata yuyarishpa shuctac yuyaicunahuan alli ruhuana canchic.

“Ñucanchic Llactacunapac Janpimantac Huillaicuna”

Chaimantami cai huillaicuna tucui cai allpa pachapi causac llactacunata cayan:

- Cai jatun mama llactapac shuctac mama llactacunapa randic-catuc tantanacuicuina, mandacunapa tantanacuicunapish, macanacuc tantanacuicunapish cutichichuncuna ima ñucanchic allpata, yacuta, sacha yuracunata shinallatac llactapi causac runacunpi llaquicunata ruhuashpa cashpaca.
- Ima runacunapac llaquita allichisha nishca ruhuaicunatapish mañashunchic; causaimanta, janpimantac, allpamanta yurarishpa ruashca cachunca, shinallatac ima nucanchic causaita, allpa llaquichina cACPica ama paicunapa tantanacui ruhuaicunahuan shamuchuncuna.
- Mama llacta pushacunata mañashunchic ama tiyachun ima huasi ucupi chai allpa catachishca allpacunapi pucushca yuracuna, micuicunata charina, catushpa causana tiyachun.
- Pushacunata mañashunchic llucshichichuncuna ñucanchic llactapi ima yuracunata janpiccunatac tiyacpi, macanacuna ruhuashca, tuquianacuna ruashca tiyacpi, mapayashca shitaccunatapish alli maicunapi huacaichishca cachuncuna.
- Mañashunchic alli causaita charincapacac jahuapic, urapic causac mamallactacunapac, jatun chayuc mamallactacunapish ama samaita shuyuyachichuncuna, paicunapac ima ruhuaicunahuan.
- Mañashunchic ñucanchic causaitapish, llancaicunatapish, tucuiman ricushpa cuchuncuna pacta pacta, llancaicunapish ama pitac llaquiman apashpac uncuchichun cachuncuna.
- Mañashunchic ñucanchic llancaicunapi, aillu llactapa, shinallatac, huasicunapi ima llaquicuna, nanaicuna tiyacpica janpicuna, yanapaicuna tiyachun.
- Ama tiyachun cai shucti mishu tantanacuicuna ñucanchic runacunapac yuyaita, causaita, churaita, shuhuashpa tucuchichuncuna.
- Mirachichuncuna cai allpapi pucuchina yuracunatac, micuicunatac, yanapac tantanacuicunatac, aillucunatac yanapaccunatac, ricunacushpa cuyaihuan allapa causaita, runapa causaita ricunacuchuncuna.

MAMA LLACTACUNAPURA MACANACUICUNAMANTA

Mama llactacunapura macanacuica aillullactata, aillucunata, caishuc chaishucta llaquichishpa tucuchincunallami, ashtahuanca huahuacunata, shinallatac huarmicunatac. Macanacuncapac cullquicunatac japishpami ima huarmicunapac caricunapac llaquicunatac yuyarishpa mana yanapancuna. Mama llactacunaca ashtahuanpish catushpa randishpa macanacui ruashcacunataca causancuna.

Chaimantami cai rimaicunaca tucui runacunata huarmicunata cayan cai ruhuanacunaman:

- Tucucuna tantanacushpa mañashunchic, caparishuchic ama macanacuicuna, millai mandaccuna tiyachun, ashtahuanpish cuyai shinallatac apanacuy tiyachun.
- Mañashunchic ama tiyachun macanacuna ruashcacuna, tuquiana ruashca huañuchinacuna, allpa pachapi causacunata tucuchiccuna tiyachun, ama ashtahuan huañuchic ruashcacuna tiyachun.

“Ñucanchic Llactacunapac Janpimantac Huillaicuna”

- Tucui llactacuna tantarishpa yanapashun, cuyai tucucunapura tiyachun, mama llactacunapura macanacui ama tiyachun, mama llacta ucupi macanacuicuna, achca runacunata huañuchiccuna ama tiyachun.
- Mañashuchic huahuacuna ama macanacuicunaman richincuna, shinallatac ama huarmicunatac, caricunatac, huahuacunatac sipishpa, macashpa llaquichichuncuna ima mamallactapi llaquicuna piñarinacuicuna tiyacpi.
- Ima llaquicuna tiyacpi, ama ima micuicunatac, churarinacunatac macanacuc runacunallatac cuchucuna.
- Cai jatun Consejo de Seguridad de la Naciones Unidas nishcapish ama jatun chayuc mamallactacunalla apashca cachun, ashtahuanpish tucucuiuna, uchilla mamallactacunapish, chai ucupi rimachuncuna, yuyaicunapish tucucunapac chasquishca cachun.
- Cai O.N.U. nishcapa mandashcunapish, yuyaicunapish, ama uchilla mamallactacunatac llaquichichuncuna, cari runa causaita ama tuparichuncuna.
- Aillullactacunapish, uchilla llactacunapish tupanacuicunapac, alliyaicunapac mañashca cachuncuna mañashunchic.
- Tucucuna rimashunchi, yuyarishunchic ama ñucanchicpura, llaquicuna, macanacuicuna, huañunacuicuna tiyachun ñucanchic shuncu ucupi, yuyaipui alli causana yuyai tiyachun.

JANPI TATANACUI UCUMANTA SHUC MASHICUNA AILLULLACTACUNALLATA YANAPACHUNCUNA:

Cai huillaicunahuanmi mañanchi puntaca janpimanta, runa causaita yuyarishpa yanapachuncuna, ama janpica catushca cachun, janpi huasicunapish tucucunata chasquishpa yanapachun, chaipica cullquipish, janpipish, mamallacta pushaccuna ricush churashca cachun.

Chaimantami cai huillaicunaca llacta runacuna huarmicunata cayan:

- Mana ninacpac cai janpi huasicuna, shinallatac janpicunapish accha cullquipi catushca cachun shuctac jatun tantanacuicunaman.
- Mandacunaman uyachishunchic cai ñucanchic mañaicuna ashtahuanpish runa causaita, janpitami punta ruhuaita ruhuana charincuna nishpa, shinallatac tucui causac runacuna huarmicuna, huahucuna caicunata chasquina charincuna ama shuc randic shinaca.
- Mandacunaman ricsichishunchi cai runa causaita, janpi yuyaicunapish ricushpa ari nichuncuna, upiana janpicunapish alli ricushpa, janpic mashicuna yachashpa apamuchuncuna aillu llactacunaman.
- Mandacunapish ama chasquichuncuna cai catushpa randic tantanacuicunata, janpita chashna ruasha niccunata, cai ONGs nishcunapish ama cai yuyaicunahuan shamuchun, janpic mashicunapish alli yuyaihuan yanapachuncuna.
- Tucucuna mañashunchic cai Organización Mundial de la Salud nishcapish, shuctic runacuna, huarmicuna pushashca cachun, ashtahuan runa causaita yuyashpa llancachuncuna, janpicunta huacchacunaman cunamanta macanacuchuncuna, Shinallatac cai jatun janpi tantanacuicunaman tucui llactacunamanta cayachichuncuna.

“Ñucanchic Llactacunapac Janpimantac Huillaicuna”

- Ñaupaman pushashunchi yuyaicuna, ruhuaicuna tiyacpi janpita, runa causaita ricushpa huaccha llactacunapish janpicunamanta tantanacuicunaman yaicuchuncuna, paicunac mañaicunata chasquishuncuna, camachicuna tiyachun uncushcacacunaman, janpipic llancacunaman.
- Shamancunapish utca ñucanchic taitacunapish janpi yuyaicunapish tantachishca cachun caishuc mishuc janpi tantanacuicunahuan.
- Mañashunchic cai janpipi llancacunapish ashtahuan yachacushpa yanapanacuc cachuncuna, aillullacta llaquicunata ricsishpa, allichinata yachachuncuna.
- Mañashunchic ama cai jatun yaccunapalla upiana janpi ruhuashcacunalla tiyachun, ashtahuanpish imatami runa uncushcatac ricushpa, yuyarishpa janpichuncuna (aillu).
- Ricushun ima shinatac janpi yuyaicunatac, yachaimanta ñaupaman mashcashpa shamuncuna, cai geneticanishca yachaipish ima shinatac ruhuaricun, ama ñucanchic causaita, yuyaita, ñucanchic cashcata llaquischichun.
- Huahuacunata charina, camachicunapish cai jahuamanta alli yuyaihuan ruhuasheca cachuncuna.

TUCUICUNA MASHCASHUNCHI ALLI CAUSAITA ÑUCANCHIC ALLPÁ PACHAPI

Tucui allpa pachapi tantanacuicunami pacta pacta causana cahsca, ñucanchic rimaicuna yuyaicuna alli ruhuasheca cachun. Ñucanchipac camachicunapish cullquita ricuccunapish ñucanchic aillu llactacunapish ñaupaman llucshincapac. Jatun mandacunapish punta pachapica janpimanta runa causaimanta tantanacuicunamanta rimaicunamanta ashtahuan llancachuncuna.

Chaimantami cai huillaica cayan:

- Sinchiyachishun ñucanchic tantanacuicunatac imatapish alli ruhuancapac.
- Mashcashunchic, yanapashucnchic ima ruhuaicunapipish tucui aillullactacuna tantanacushpa ñaupaman pushancapac.
- Mañashunchic ima tantanacuicunapipish aillullactacunamantac runacuna huarmicuna chai ucupi yaicushpa ñucanchic janpimantac rimachuncuna.
- Yanapanacushunchic ima alli yuyaicuna tiyacpi tucuiacuna ñaupaman llucshinacushun.

8 kamay, 2000 Savar bangladesh
versión OFICIAL

ÑUCANCHIC LLACTACUNAPAC JANPIMANTAC HUILLAICUNATA RICUSHPA

Cai Janpimantac tantanacuitac yuyarimushcanchimic chunca hutacunamantac pacha. 1998 huatapimi tauca tantanacuicuna yuyariranchic cai jatun tantanacui Bangladesh nishca llactapi ruhuarichun cai 2000 huta tucuripi. Cai tantanacui pacaca tauca yuyari tantanacuicunami tiyarea shuctac shutac mama llactacunapi, tucui ima yuyaicunata

“Ñucanchic Llactacunapac Janpimantac Huillaicuna”

tantachishpa janpi jahuamanta, cai tantanacui yuyarishca rimaicunatami cunanca quillcashcanchic.

Cai huillaicunaca tucui allpa pachapi tiyac llactacunapac tantanacuicunapac yuyaicunatami tantachishpa cai quillcashcanchic, shinallatac tucucuna arinishcami saquirishca cai Savar, Bangladesh tantanacui, Kamay 2000 huatapi.

Cai huillaicunaca ricuchinmi ñucanchipac llaqui causaita, yuyaicunatac shinallatac ima shina ñucachic ñaupaman llucshishpa alli causanatac ashtahuanca janpimantami huillacun shinallatac cai huillaicunahuanca tucucunami tantanacushcanchic ñucanchic yuyaicunapish tupanacushpami huatarishpa ñaupan puricun.

JANPIMANTAC TANTANACUIMAN CAYASHPA QUILLCARINA

Tucui runacunatac tantanacuicunatac, caparicunatapish cayanchimi yanapanacuchun, sinchiyachichun cai

ÑUCANCHIC LLACTACUNAPAC JANPIMANTAC HUILLACUNATA

- Ñuca / Tantanacuimi yanapanchic cai huillaicunatac
- Ñucami cai tantanacui ucuman yaicusha nini

Shuti _____

Tantanacui _____

Cusca/codigo postal/llacta _____

Mama Llacta _____ Telf _____ Fax _____

Email _____ Pacha _____ Shuti Quillcai _____

Cai pancatac cachashanishpa: Secretaria PHA/Gonoshasthaya Kendra
P.O. Mirzanagar via Savar Cantoment,
Dhaka 1344, Bangladesh
Email: gksavar@citechco.net
Sitio Web: www.phmovement.org

YAPACHIC YUYAICUNA.

Cai huillaicunatac 8 kamay 2000, quillcashca quipami quillcaccunaca tucui llactacunapa yuyaicunata chasquirca, Cullqui jahua yuyaicunamanta, paicunaca nircacunami cai rimaicunaca cai Organización Mundial del Comercio nishca

“Ñucanchic Llactacunapac Janpimantac Huillaicuna”

tantanacuitami ashtahuanpish yanapanata yuyarishcanguichi chaimantami shutac huillaicunatac churarcanchic cai cullqui jahua rimaicunapica.

Cai macanacui shinallatac llaquichinacui rimaicunapica yapachishcanchimi allpa sachá yura causai llaquicunatapish 5nishca huillaipica quillcarcanchic ima llactacunatac quichunacui ama tiyachun, shinallatac cai 7 cunan 8nishca huillaipica quillcarcanchic mana pactachicpi llaquichinacunamantac. Shinallatac ñucanchic sachá yura llaquichiccunamanpish.

Traducción al quichua Dr. Luis Alfredo Pinguil

“Ñucanchic Llactacunapac Janpimantac Huillaicuna”